



## UFE Danemark - actualités -



N° 4 = décembre 2007

### Sommaire

Vie pratique & quotidienne	p1
Vue d'ici, ici, là et là-bas	P2
Vu, entendu, lu, parcouru	p2
Communauté Française	p3
Idiomes idoines Danois	p4
Ça s'est, ou va, se passer	p4



4<sup>ème</sup> et dernier bulletin UFE Danemark, pour l'année 2007. Nous espérons que celle-ci vous fût heureuse et fructueuse et que l'année 2008 s'annonçant, le sera tout au tant, si ce n'est mieux. Pour notre part nous poursuivons le cadre de développement de nos activités et aurons grands plaisirs à vous donner rendez-vous de nombreuses fois tout au long de celle-ci. A commencer par le 1<sup>er</sup> évènement de l'année 2008 ; la traditionnelle Galette des Rois !

Alors à très très bientôt.

Au nom de toute l'équipe de la Représentation UFE Danemark

### GALETTE DES ROIS



Pour bien démarrer l'année 2008, L'UFE vous invite à fêter l'épiphanie et tirer la fève !

Rémi Seurre, ancien pâtissier auprès de la Boulangerie Marie-France (Frederiksberg), mettra tout son talent et sa renommée à la création de la galette des Rois UFE Danemark. Celle-ci sera accompagnée de la non moins traditionnelle Bolée de Cidre.

**GRATUIT** pour les membres UFE & 30 CD pour les non-membres

Inscription : avant le 06 janvier 2008 auprès du bureau UFE.

En espérant avoir le plaisir de vous compter parmi nous et de continuer tout au long de l'année 2008 de fédérer notre communauté de français expatriés au Danemark.

Rendez-vous le **Dimanche 13 janvier 2008** à partir de 14h00  
Citroën, BÅDEHAVNSGADE nr 38, 2450 København SV



Épiphanie



### Vie pratique & quotidienne

#### Janteloven

En arrivant au Danemark, l'on entend très rapidement parler de la fameuse loi de Jante. C'est une notion issue du roman «Un fugitif revient sur ses pas» écrit par Aksel Sandemose en 1933. Ce roman, en partie autobiographique, décrit l'état d'esprit de cette bourgade provinciale, Jante, avec son atmosphère suffocante de petitesse et de mesquinerie et dans laquelle la médiocrité et l'anonymat sont les meilleurs choix. Dans ce roman, Sandemose dépeint cette ville comme vivant sous le joug de règles tacites, qu'il présente sous forme d'un décalogue, appelé la Loi de Jante. Les sociologues scandinaves semblent être d'accord sur le fait que cet état d'esprit a fortement marqué la mentalité des pays nordiques.

? **La question pragmatique** : Quels en sont les principes ?

! **L'avis de l'expert** : Au nombre de 10, ils sont : 1) Tu ne dois pas croire que tu es quelqu'un ! 2) Tu ne dois pas croire que tu vauds autant que nous ! 3) Tu ne dois pas croire que tu es plus malin ou plus sage que nous ! 4) Tu ne dois pas t'imaginer que tu es meilleur que nous ! 5) Tu ne dois pas croire que tu sais mieux que nous ! 6) Tu ne dois pas croire que tu es plus que nous ! 7) Tu ne dois pas croire que tu es capable de quoi que ce soit ! 8) Tu ne dois pas te moquer de nous ! 9) Tu ne dois pas croire que quelqu'un s'intéresse à toi ! 10) Tu ne dois pas croire que tu peux nous apprendre quelque chose !

Source : Groupe Wikipedia

Union des Français de l'Etranger – Représentation du Danemark

Pascal Badache (Copenhague) : [pascalbadache@hotmail.com](mailto:pascalbadache@hotmail.com) / Laurent Dorey (Aalborg) : [laurent\\_UFE\\_Jylland@yahoo.dk](mailto:laurent_UFE_Jylland@yahoo.dk)



### *Pouvoir d'achat par individu en Europe*

- Selon l'étude GFK "pouvoir d'achat en Europe", la France conserve sa 9<sup>ème</sup> place dans le classement européen du revenu disponible per capita. Le Danemark arrive en 5<sup>ème</sup> place (4<sup>ème</sup> en 2006) avec un pouvoir d'achat estimé à 21 521€ per capita, pour 18 873€ en France. La moyenne par habitant des 40 pays Européens correspond à 11 998€. La France se situant derrière le Royaume Uni (7<sup>ème</sup>), l'Autriche (8<sup>ème</sup>), mais devant l'Allemagne (10<sup>ème</sup>) et la Suède (11<sup>ème</sup>). De fortes disparités entre pays, mais aussi entre régions et entre villes ressortent des résultats.

Source : Groupe GFK®

### *Le sapin de Noël danois, haut de gamme ... se fait rare*

- Le royaume, 1<sup>er</sup> exportateur mondial de Nordmann, la Rolls Royce des sapins, exporte de 9 à 10 millions de conifères par an vers 25 pays. En tête l'Allemagne, l'Angleterre et la France, pour 1,3 milliard de CD. Le sapin danois est recherché dans le monde, pour son élégance et ses qualités uniques, sa couleur vert émeraude, ses branches douces et harmonieuses, dont les aiguilles ne tombent pas pendant des semaines. Mais, il se fait rare et cher cette année. L'association des producteurs d'arbres de Noël a prévenu qu'il "manquera de 300 à 400 000 sapins en 2007 ». Menacés par les champignons, les mauvaises herbes et les oiseaux, qui se posant sur leur branche centrale rompent leur symétrie, les jeunes Nordmann sont "surveillés de près". En dépit des contrôles, 20% des sapins vont aux déchets.

Source : La Croix. Dec. 2007®

### *Les élèves Danois s'améliorent en Sciences Naturelles*

- Selon les résultats de la dernière étude PISA (Program for International Student Assessment) en date, conduite tous les 3 ans parmi 30 pays membres de l'OCDE, le Danemark se place aujourd'hui en 18<sup>ème</sup> position, loin derrière la Finlande et le Canada. Cette étude portait particulièrement sur l'aptitude des élèves en sciences naturelles. 4 500 élèves danois âgés de 15 à 16 ans, ont été étudiés. La France se classe en 19<sup>ème</sup> place. En 2003 le Danemark était en 26<sup>ème</sup> place.

Source : DR®

### *Population d'origine étrangère au Danemark*

- Au 1<sup>er</sup> janvier 2006 ont été recensé un nombre total de 463 235 immigrés et descendants au Danemark, soit environ 8,5% de la population globale. Au 1<sup>er</sup> janvier 2007 se trouvaient environ 140 420 immigrés de pays d'origines non-occidentales au Danemark.

- En 10 ans, le nombre total d'immigrés et descendants résidant au Danemark, est donc passé de 308 723 à 463 235 personnes, soit une augmentation d'environ 50% depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1996. La part immigrés et descendants de pays occidentaux devrait atteindre 2,9% en 2016 et 3,5% en 2050.

Source : MIPEX – Oct 2007®

### *Classement MIPEX des pays*

- L'étude MIPEX (Migration Integration Policy Index), co-financée par l'Union Européenne sous le programme INTI ("INtegration of Third country Nationals"), porte sur les 25 pays membres de l'UE (au 31 dec 2006) + le Canada, la Norvège et la Suisse. Sont objet étant d'améliorer les politiques d'intégrations migratoires au sein de l'Europe, en fournissant des données objectives, accessible et comparables, pour études et débats.

- Selon l'étude la France se place en 11<sup>ème</sup> position, là où le Danemark se situe en 21<sup>ème</sup> place, loin derrière la Suède, le Portugal et la Belgique sur les critères suivants : accès au marché du travail (FR = 16, DK = 22), regroupement familial (FR = 21, DK = 26), durée de séjour avant éligibilité (DK = 5, FR = 24), participation à la vie politique (DK = 10, FR = 13), accès à la nationalité (FR = 7, DK = 22), anti-discrimination (FR = 5, DK = 24).

Source : [www.integrationindex.eu](http://www.integrationindex.eu) - Dec 2007®



### *Films*

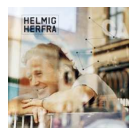
- Depuis le 09 novembre le film « **2 dage i Paris** » (« 2 Days Danemark. Un film de Julie Delpy avec Julie Delpy, Adam Berthillot. Marion, photographe d'origine française, vit à New York donner un nouveau souffle à leur relation, ils partent en voyage lorsque Jack attrape une gastro-entérite... Ils décident alors de partir. Là encore, l'escapade amoureuse tourne court : entre ses ex-petits copains et la manie de Jack à prendre en photo la moindre pierre tombale, le couple ne trouve aucun répit !



in Paris» : en France), est sur les écrans au Danemark. Un film de Julie Delpy avec Julie Delpy, Adam Berthillot. Marion, photographe d'origine française, vit à New York avec Jack, architecte d'intérieur. Pour donner un nouveau souffle à leur relation, ils partent en voyage à Venise - mais leur séjour est gâché lorsque Jack attrape une gastro-entérite... Ils décident alors de se rendre à Paris où Marion a toujours des parents envahissants de la jeune femme, les parents envahissants de la jeune femme, le couple ne trouve aucun répit !

### *Musique*

- **Thomas Helmig**, interprète, écrivain, multi-instrumentaliste, producteur, à vendu à ce jour plus d'1 million d'album depuis ces débuts en 85 avec l'album « Thomas ». A ce jour 13 opus sont sortis, où le chanteur Århusien est revenu à la langue Danoise., après une série de 7 albums en anglais, sur plus de 16 ans. Son dernier album « Hel mig Herfra », sorti en 2006, et notamment les singles « Aldrig Sige Aldrig Mere » et « Op Og Ned » occupent régulièrement le haut des charts. De son passage à Détroit, USA, en 85 celui-ci en a gardé un style proche des musiques Motown et Soul.



[www.thomashelmig.dk](http://www.thomashelmig.dk)

### Livres

- « **La petite fille silencieuse** » de Peter Hoeg. Ecrivain danois, né en 1957 à Copenhague, il sera successivement danseur classique, escrimeur, acteur et marin, avant de se consacrer à l'écriture. Il connaît le succès avec son 1<sup>er</sup> roman, « L'histoire des rêves danois », où il présente des personnages qui tiennent le Danemark pour le centre du monde. Il publiera ensuite, notamment, « Smilla et l'amour de la neige », « Les En-fants de la dernière chance », « Contes de la nuit » et « La Femme et le Singe », ouvrage par lequel il veut susciter la discussion sur la régression de la civilisation et, en particulier, sur les rapports de l'homme avec la nature et les animaux. Dans son dernier ouvrage, entre engrenage absurde kafkaïen et mauvais rêve, Peter Høeg livre, après 10 ans de silence, un grand roman picaresque et foisonnant, qui cherche, avec beaucoup d'humour, un sens à ce monde peut-être moins fictif qu'il n'y paraît, sur lequel règnent la violence, l'angoisse et une perception équivoque de la réalité. Editeur : Actes Sud. Collection : Lettres scandinaves. 2007. 454 pages. 23€.



- « **Le Danemark d'Andersen** » de Mitsumasa Anno. L'auteur nous mène, en s'appuyant souvent sur les contes d'Andersen, à travers le pays, évoquant son histoire et ses mœurs, en s'appuyant souvent sur les contes d'Andersen. Editeur : L'Ecole des



Anno. Le Danemark d'aujourd'hui et de toujours despromène à travers le pays, évoquant son histoire et ses d'Andersen. A la fin du livre, un guide dévoile observations et sources de l'auteur. Editeur : L'Ecole des Loisirs. Collection : albums. 2005. 50 pages. 12,5€.

### Media

- « **Destination Réussite** » un nouveau rendez vous sur TV5MONDE

TV5MONDE propose un nouveau magazine, totalement inédit, consacré à la mobilité internationale et l'expatriation. Une fois par mois, Marie Brette, journaliste à TV5MONDE, et Jean-Pierre Pont, spécialiste des expatriés et de la vie à l'étranger, donnent la parole à des Francophones ayant décidé de travailler loin de leurs pays, et collectent toutes les informations utiles pour réussir. Un invité viendra délivrer son expertise, en plateau, sur sa mobilité internationale. Sur [www.tv5.org](http://www.tv5.org), le site de l'émission proposera informations complémentaires conseils pratiques et liens utiles pour partir, vivre, étudier, s'installer et entreprendre à l'étranger.



### Décisions prises lors du dernier Conseil d'Administration

Lors de sa réunion du 29 septembre, le bureau UFE Danemark a présenté et validé le calendrier/planning des activités 2008 comme suit :

- Galette des Rois sur Copenhague, le 13 janvier 2008.
- Tournoi de pétanque le Dimanche 25 Mai 2008 sur Copenhague.
- Tournoi de pétanque en Septembre 2008 sur Århus.
- Sortie pêche en mer sur Copenhague, dont la date reste à être arrêtée.
- Refonte du site Internet, [www.uniondesfrancais.dk](http://www.uniondesfrancais.dk) au 1<sup>er</sup> trimestre 2008.
- de plus Bénédicte Spies a été nommée, à l'unanimité, pour organiser l'ossature d'UFE Avenir, l'association des jeunes Français passionnés d'international.



L'équipe UFE Danemark au complet après la réunion du Conseil. Avec de gauche à droite Laurent Dorey (Vice-président), Vincent Terasson de Fougères (Secrétaire Général), Jacky Bernard (Trésorier), Rémi Jean-Pierre Seure (Secrétaire Adjoint) et Pascal Badache (Président).



### Communauté Française

#### Maison des Français de l'étranger (MFE)

La MFE est un service du ministère des Affaires étrangères qui a pour mission d'informer tous les Français envisageant de partir vivre ou travailler à l'étranger. Elle publie les ouvrages suivants :

- « **Le livret du Français à l'étranger** » 220 pages (édition 2005), rassemble tous les 2 ans, l'essentiel des informations réglementaires et pratiques intéressant les expatriés. Il est disponible sur (pdf) : [www.mfe.org/getFile.aspx?FILEID=258](http://www.mfe.org/getFile.aspx?FILEID=258)
- « **Premiers pas à l'étranger** » 156 pages (édition 2004), qui apporte un éclairage sur les différentes facettes de l'expatriation des jeunes actifs. Il s'adresse aux moins de 30 ans et vient en complément d'autres publications comme Le livret du Français à l'étranger. Il est disponible sur (pdf) : [www.mfe.org/getFile.aspx?FILEID=260](http://www.mfe.org/getFile.aspx?FILEID=260)
- « **Le retour en France** », 121 pages (édition 2004), pour les Français résidant à l'étranger souhaitant se réinstaller en France, en répondant aux questions qu'ils peuvent se poser d'une façon simple et concise. Il est disponible sur (pdf) : [www.mfe.org/admin/getFile.aspx?FILEID=259](http://www.mfe.org/admin/getFile.aspx?FILEID=259)

### *Ministère des Affaires Etrangères - Mission Femmes Françaises à l'Etranger*

- La Mission **Femmes Françaises à l'étranger** présente un guide à la fois pratique et juridique visant à renseigner les femmes françaises expatriées en matière de droit de la famille et de la mobilité internationale. Il est disponible sur (pdf) : [www.diplomatie.gouv.fr/fr/IMG/pdf/guide\\_des\\_femmes\\_francaises\\_a\\_letranger.pdf](http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/IMG/pdf/guide_des_femmes_francaises_a_letranger.pdf)

### *France diplomatie*

- Site Internet du Ministère des Affaires Etrangères, il est devenu l'un des 1<sup>er</sup> sites publics français, instrument du rayonnement de la France et de sa politique étrangère. **France diplomatie** propose de nouveaux services de diffusion permettant de recevoir directement sur son site, son baladeur ou son PC ; actualités diplomatiques, "dernières minutes" des Conseils aux voyageurs, ou encore des documents audios/vidéos sur l'actualité des relations internationales vue de France.  
- Le lien vers le Dossier Pays Danemark est : [www.diplomatie.gouv.fr/fr/pays-zones-geo\\_833/danemark\\_179/index.html](http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/pays-zones-geo_833/danemark_179/index.html)

### *Travailler et vivre au Danemark.*

- Pourquoi choisir le Danemark ? Lire le feuillet "Come & work in Denmark" : [www.mfe.org/getFile.aspx?FILEID=501](http://www.mfe.org/getFile.aspx?FILEID=501)

### *Offres d'emploi et conditions de vie :*

- Bureau Accueil Emploi de l'Ambassade de France au Danemark : [www.ambafrance-dk.org](http://www.ambafrance-dk.org)  
- Site officiel danois pour l'emploi : [www.workimport.dk](http://www.workimport.dk)  
- Ministère danois de la Science, de la Technologie et de l'Innovation : [www.workindenmark.dk](http://www.workindenmark.dk)  
- Ministère danois pour les Réfugiés, l'Immigration et l'Intégration : [www.nyidanmark.dk](http://www.nyidanmark.dk)  
- Portail d'offres d'emploi au Danemark : [www.jobsincopenhagen.com](http://www.jobsincopenhagen.com)



### **Idiomes idoine Danois**

- «Det er til at brække sig over» : C'est à se casser soi-même dessus. -> il ne faut pas compter avec  
- «Slå sig for brystet» : Se taper sur la poitrine. -> être fier de soi  
- «Spise brød til» : Re-manger du pain. -> se relâcher, prendre les choses à leur aise  
- «At fuld hals» : A pleine gorge. -> à tue-tête  
- «Noget går i hak» : Quelque chose tombe dans le sillon. -> quelque chose réussit  
- «Være et nummer for vidt» : Etre un numéro trop loin. -> aller trop loin  
- «Ngt er så rent, som den var slikket» : Quelque chose d'aussi propre que léché. -> propre comme une écuelle  
- «Fra top til tå» : Du haut à l'orteil. -> de pied en cap  
- «Kort og godt» : Court et bien. -> aller à l'essentiel  
- «På den konto» : Sur ce compte là. -> pour cette raison



### **Ça s'est, ou va, se passer**

- L'Alliance française d'**Helsingør**, vous invite le Mercredi **16 janvier 2008 à 20h00** à écouter la présentation d'Ulla Holm: "les 100 premiers jours de Sarkozy ". Ulla Holm est spécialiste en matière d'études sur la politique étrangère et nationale de la France auprès de l'Institut Danois d'Etudes Internationales (DIIS). Elle nous fera part de l'état actuel des relations politiques en France. Lieu Espergærde Bibliotek.

- L'Alliance française d'**Helsingør**, vous invite le Mardi **19 février 2008 à 20h00** pour écouter Mikkel Thoudal Clausen et Kirstine Hindhede nous conter: "l'école de langue Cavilam". Ceux-ci ont obtenu une bourse pour enseignants de français, leur permettant durant l'été 2007 d'être accueillis par l'école Cavilam à Vichy. Ils nous feront part de leurs découvertes durant et en dehors de l'école. Lieu : Espergærde Bibliotek.

- L'Alliance française d'**Helsingør**, vous convie le Lundi **10 mars 2008 à 20h00** à entendre la romancière Régine Deforges nous parler de ses qualités d'écrivain et d'éditeur. Née en 1935, celle-ci a été mondialement acclamée pour son ouvrage « la bicyclette bleue ». Soirée animée en Français. Lieu : Espergærde Bibliotek.

- **Appel à cotisations.** L'UFE est une association reconnue d'utilité publique ouvrant droit aux déductions fiscales. Néanmoins, l'usage de nos services n'est accessible qu'aux membres dont les cotisations sont à jour. Le schéma annuel de cotisation est le suivant :

A) individuel : 400 CD B) couple : 500 CD (pour 2) C) réduite : 300 CD (étudiant, sans emploi).

*UFE Section Danemark : Lokalbanken, Nørregade 34, 3300 Frederiksværk. Guichet : 6301, Compte : 1639633*

*Ce bulletin est proposé aux Français ou aux francophiles résidant au Danemark. Il est apolitique et son seul objet est de rendre compte de certains faits et données concernant la France et le Danemark. Les informations présentées ici ne peuvent être vérifiées avec exactitude bien qu'elles soient de sources officielles. Si vous souhaitez faire part de vos commentaires, vous désinscrivez de nos listes de distribution ou encore inscrire l'une de vos connaissances, merci de prendre contact avec le bureau de l'UFE.*

